

“Sell what you own, and give the money to the poor, and you will have the treasure in heaven.”

"Vende todo lo que tienes, y daselo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo."

Just like the Jesus's disciples we are shocked. No Money? None? Give it all away and follow you?

Al igual que los discípulos de Jesús, la lectura de hoy nos escandaliza. No hay dinero? Ninguno? Regalar todo y seguirte?

Nos preguntamos si eso es aún posible vivir como dice Jesús en nuestro mundo moderno. Nuestras dudas desafían nuestra fe que Jesús pide mucho de nosotros y en tan términos inequívocos. Es demasiado duro.

We wonder if that is even possible to live as Jesus says in our modern world. Our doubts challenge our faith Jesus asks so much of us in such unmistakable terms. Its too hard.

In El Salvador and across Latin American gospel reading like today's have inspired an understanding of the church's mission as having a "preferential option for the poor."

En El Salvador y en toda América Latina lecturas del Evangelio como de hoy se han inspirado un endenimiento de la misión de la iglesia que tiene una "opción preferencial para los pobres".

El Salvador's martyred archbishop Oscar Romero, Saint of the Americas's Romero said, "The mission of the church is to identify its self with the poor... only this way will the church find Salvation."

El Salvador arzobispo martirizado, Oscar Romero, o mayor, San Romero de la Americas, dijo que: "La misión de la iglesia es identificarse cons los pobres ... sólo así se encuentra la iglesia la Salvación".

A preferential option for the poor does not make Jesus' call to renounce our material wealth any easier. In fact, the easiest path is to resist it all together.

Una opción por los pobres preferencial hace que el llamamiento de Jesús a renuncie nuestra riqueza material más fácil. De hecho, el camino más fácil es resistirlo por completo.

In many cases Christians heed the call to serve the poor, but in such a way that we would seek to make the poor rich in order to avoid Jesus's call to become poor.

Hay muchos casos en que los cristianos contenta el llamamiento a servir a los pobres, pero de tal manera que tratamos de hacer que los pobres sean ricos para evitar el orden de Jesús para convertirnos en pobres.

In pursuit of a preferential option for the poor Christians have fallen short of renouncing material wealth and opted instead to support and found multitudes of charitable organizations. In our modern world we even created a field of work to deal with global poverty called international development. Christians generously give their money to development projects that seek to help the poor evolve from the embryonic state of impoverishment to become fully developed and wealthy people and countries.

En la búsqueda de una opción preferencial por los pobres cristianos han quedado corto en la renuncia a la riqueza material y prefiriendo mejor apoyar hasta fundadar multitudes de las organizaciones caritativas. En nuestro mundo moderno, incluso hemos creado un campo de trabajo para tartar exactament con el problema de la pobrez munidal que se llama desarrollo internacional. Los cristianos dan generosamente su dinero a proyectos de desarrollo que tratan de ayudar a los pobres evolucionar desde el estado embrionario de empobrecimiento para convertirse en personas y países plenamente desarrollados y ricos.

In the light of today's gospel, it would seem that our development objectives of eliminating poverty, instead of helping the poor, condemn them to the fate of the camel who is more likely to pass

through the eye of a needle than a rich man to enter the kingdom of heaven.

En la luz de la lectura de hoy, parece que nuestro meta en el desarrollo de erradicar la pobreza en lugar de ayudar a los pobres les condenan a la suerte del pobre camello que tiene más probabilidad de pasar por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de dios.

But many who are first will be last, and the last will be first.” These teachings shake the core of not only our pocket books but our the very structures of our social order.

Pero muchos de los primeros serán últimos, y los últimos serán, y los ultimos, primeros. " Estas enseñanzas sacuden el núcleo no sólo de nuestros bolsillos y chequera, sino, las mismas estructuras de nuestro orden social.

So what exactly is Jesus calling us to do? I would guess that the challenge posed by Jesus in today’s gospel is not just about renouncing wealth, money, rather, to truly follow Jesus we must renounce all that keeps you from your form communion with god and his people?

Entonces, ¿ exactamente que es Jesús llamandonos a hacer? Yo diría que el desafío planteado por Jesús en el evangelio de hoy no se trata sólo de renunciar a la riqueza, el dinero, sino, para seguir verdaderamente a Jesús hay que renunciar a todo que nos impide hacer comunión con Dios y con su pueblo?

Bishop Romero preached that social justice is not just a law that orders the distribution of wealth, rather, it is an internal attitude with Christ that in being rich we become poor to share our hearts with the poor.” Speaking to powerful of his time he added, “I hope that this call does not harden the hearts of the oligarchs, rather that it moves them to conversion. He finished saying, **“Share what you are and what you have.”**

Mons. Romero predicó que la justicia social no es sólo una ley que ordena la distribución de la riqueza, sino que es una actitud interna con Cristo, que siendo rico no hacemos pobre para compartir nuestro corazón con los pobres. "Hablando a los poderosos de su tiempo, Monsenor agrego "Espero que este llamamineto no se endurezca los corazones de los oligarcas, sino que se los mueva a la conversión. Romero termina diciendo, "Comparten lo que eres y lo que tienes. "

So how exactly are we supposed to share what we are and what we have?

Luckily, this is resolved by our baptismal vows in our minutes of becoming a Christian.

Entonces, ¿cómo exactamente se supone que vamos a compartir lo que somos y lo que tenemos?

Por suerte, esto se resuelve con votos bautismales en nuestros primero minutos de convertirse en un cristiano.

Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

¿Va a buscar y servir a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

I will, with God's help.

Así lo haré, con la ayuda de Dios.

Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?

I will, with God's help.

Así lo haré, con la ayuda de Dios.

This is the commitment that every Christian makes to their family, community and importantly, to the whole world.

It is the church's mission statement. It is a operational and procedural manual for the project of the kingdom of God to build communion with god and his people, to build community.

Este es el compromiso que cada cristiano hace a su familia, la comunidad y lo más importante, con el mundo entero.

Es el enunicado de mission de la iglesia. Es un manual de operaciones y procedimiento para el proyecto del reino de dios para construir comunión con Dios y con su pueblo, es decir- para construir comunidad.

seek and serve Christ in all persons,
love our neighbor as they self,
striving for justice and peace,
respect dignity of every human being.

buscar y servir a Cristo en todas las personas,
amar a nuestro prójimo como a sí mismo que,
lucha por la justicia y la paz,
respetar la dignidad de todo ser humano.

The challenge is to make our vows operational in our particular historic moment. As many of you know I am the executive Director of Foundation Cristosal, we are an organization inspired by our Anglican/ Episcopal roots and the our baptismal vows as they were expressed by in El Salvador by Oscar Romero.

He said that the church must, *“defend the human rights of all citizens, and should maintain a special preference for the poor, the weak, and the marginalized; it should promote the development of all human beings and be the critical conscience of society.”*

El reto es como echar andar a nuestros votos en funcionamiento en nuestro momento histórico particular.

Como muchos de ustedes saben yo soy el director ejecutivo de la Fundación Cristosal, somos una organización inspirada por nuestras raíces anglicanas / Episcopales pero sobre todo nuestros votos bautismales como fueron expresadas en El Salvador por nuestro querido obispo Romero.

Quien dijo que la iglesia debe "defender los derechos humanos de todos los ciudadanos, y debe mantener una preferencia especial por los pobres, los débiles y los marginados, debe promover el desarrollo de todos los seres humanos y ser la conciencia crítica de la sociedad. "

Cristosal is an organization that works with the poor for human rights and the development of community. We provide the poor resources and professional services to empower the poor as citizen actors for change in their communities and to transform unjust relationships of power that for centuries have excluded them from fulfillment of the promise of the kingdom of heaven on earth.

Cristosal es una organización que trabaja con los pobres por los derechos humanos y el desarrollo de sus comunidades. Ofrecemos los recursos y servicios profesionales para empoderamiento de los pobres como actores ciudadanos para el cambio en sus comunidades y para transformar las relaciones de poder injustas que durante siglos les han excluir de cumplimiento de la promesa del reino de los cielos en la tierra.

I will end this homily by extending an invitation to all of you to come to El Salvador and consider as a community becoming a part of this work. But more importantly, I encourage you to discern your call to make your baptismal vows operational in the world.

Voy a terminar esta homilía invitandoles a todos a venir a El Salvador y le invito también considerar la posibilidad de unirse como comunidad con el trabajo de Cristosal. Pero más importante, te animo a discernir su llamada echar andar sus votos bautismales y hacerlos operativos en el mundo.

Romero said, **“Each one of us, “needs to be fired up with passion for justice, for human rights, for liberation, for equality, but impassioned by the light of faith. It is not enough to be philanthropic.” “What we as followers of Jesus are looking for is to call everyone to sisterly and brotherly justice and love.”**

Romero dijo: "Cada uno de nosotros," tiene que ser animados, prendido con pasión por la justicia, los derechos humanos, por la liberación, por la igualdad, pero apasionado por la luz de la fe. No es suficiente ser filantrópico. "" Lo que nosotros como seguidores de Jesús que busca es llamar a todos a la justicia fraternal y fraternal y amor. "

Even if you Christ Church and San Marcos discern that you are not called to partnership with Cristosal or El Salvador.

Get fired up. Get fired up in the light of the faith for equality, justice, and the liberacion of every human being.

Aunque la Iglesia de Christ Church y San Marcos discernan que no son llamados a ser socios con Cristosal o El Salvador.

Les digo

Animanse. Esten prendidos en la luz de la fe para la igualdad, la justicia y la liberacion de todos los seres humanos.

Noah F. Bullock

Executive Director *Director Ejecutivo*

Foundation Cristosal

San Salvador, El Salvador, C.A.